

**THE WORDS AND EXPRESSIONS USED BY DEBATERS IN ARABIC
LANGUAGE DEBATES: A SYSTEMATIC REVIEW OF PREVIOUS STUDIES**

الكلمات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين في مناظرة اللغة العربية :
استعراض منهجي للدراسات السابقة

Nur Hadirah Hanim Abu Bakarⁱ & Radhwa Abu Bakarⁱⁱ

ⁱ (Corresponding author). Master Student, AbdulHamid AbuSulayman Kulliyyah of Islamic Revealed Knowledge and Human Sciences, International Islamic University Malaysia.
hadirah.hanim@live.iium.edu.my

ⁱⁱ Assistant Professor, AbdulHamid AbuSulayman Kulliyyah of Islamic Revealed Knowledge and Human Sciences, International Islamic University Malaysia. radhwa@iium.edu.my

Article Progress

Received: 2 December 2024

Revised: 4 February 2025

Accepted: 14 March 2025

Abstract	<p><i>The lack of proficiency in words and expressions is one of the reasons for the failure of debaters in Arabic debates. It is even worse when a debater does not know or master the basic vocabulary and expressions related to the issue. Therefore, this research aims to identify the precise and fundamental words and terms used by competent Arab debaters in debates, so that other debaters can benefit from and refer to them. To achieve this, the research will answer the question: What are the words and expressions used by competent Arab debaters in Arabic language debates? To clarify this, the researchers adopted the systematic review methodology of previous studies using the PRISMA (Preferred Reporting Items for Systematic Reviews and Meta-Analysis) method, which revealed 428 articles related to the study topic based on two databases: Google Scholar and EBSCO Discovery Service (EDS). After examination, the research concluded that only 8 articles were selected and appropriate for the topic. Additionally, many words and expressions used by debaters in Arabic debates were identified such as "Allow me, in this joyful session, to present the various arguments from our side" and "From the government's side, as we firmly stand by our position today, which is that raising the oil prices subsidy is necessary in view of the goal of this project." However, there are some linguistic errors in the use of these words and expressions. Therefore, the researchers proposed several suggestions for future studies to address this linguistic issue.</i></p> <p>Keywords: Words, Vocabulary, Expressions, Arabic Debate, Systematic Review.</p>
-----------------	--

ملخص البحث	<p>إن عدم إتقان الكلمات والتعبيرات يعد سبباً من أسباب فشل المتناظرين في مناظرات اللغة العربية. والأسوأ من ذلك عندما لا يعرف المتناظر المفردات والتعبيرات البسيطة المتعلقة بالقضية. لذلك، يهدف هذا البحث إلى معرفة الكلمات والمصطلحات السليمة الدقيقة والأساسية المستخدمة لدى المتناظرين العرب الأكفاء في المناظرة حتى</p>
-------------------	---

يمكن للمتناظرين الاستفادة منها، والرجوع إليها. ولتحقيق ذلك سيتم الإجابة عن أسئلة البحث، وهي: ما الكلمات والتعبيرات المستخدمة عند المتناظرين العرب الأكفاء في المناظرة باللغة العربية؟ ولبيان ذلك اعتمدت الباحثتان على منهج الاستعراض المنهجي للدراسات السابقة بأسلوب PRISMA (Preffered Reporting Items for Systematic Reviews and Meta-Analysis) الذي يفصح عن ٤٢٨ من المقالات المتعلقة بموضوع الدراسة اعتماداً على قاعدتي البيانات: Scholar Google : و EBSCO Discovery Service (EDS). وقد توصل البحث بعد الفحص إلى أن هناك ٨ مقالات مختارة ومناسبة للموضوع فقط. كما ظهرت العديد من الكلمات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين في المناظرة باللغة العربية منها: "دعني أقوم في هذه الجلسة السعيدة ببيان الحجج المتنوعة من قبلنا أعني من قبل فرقة الحكومة" و"نحن متمسكون بموقفنا اليوم وهو أن رفع الدعم عن أسعار البترول أمر ضروري بالنظر إلى الهدف من هذا المشروع". ومع ذلك، فإن هناك بعض الأخطاء اللغوية في استخدام هذه الكلمات والتعبيرات. لذلك اقترحت الباحثتان عدة اقتراحات للدراسة المستقبلية وذلك في سبيل علاج هذه المشكلة اللغوية.

الكلمات المفتاحية: الكلمات، التعبيرات، مناظرة اللغة العربية، استعراض منهجي.

مقدمة

تستخدم المناظرة باللغة العربية كوسيلة تعليمية وتدريبية هامة لتعزيز التفكير النقدي، وتطوير المهارات اللغوية، وكذلك التواصل الفعال. ولهذا تلعب الكلمات والتعبيرات المستخدمة في المناظرة دوراً محورياً في تقديم الأفكار والحجج بأسلوب منظم ومنطقي. وبالتالي تعتبر المناظرات أسلوباً فعالاً لتعزيز هذه المهارات، حيث يتم تبادل الأفكار والحجج بأسلوب منهجي يساعد على تنمية التفكير النقدي (مصطفى وآخرون، ٢٠٢١).

إضافة إلى ذلك، تلعب الكلمات والمفردات المستخدمة في المناظرة باللغة العربية دوراً فعالاً في إيصال الأفكار بوضوح، مما يؤدي إلى إقناع الجمهور، وفي المقابل فإن عدم الإلمام بهذه الكلمات والتعبيرات قد ينتج عنه ضعف في تقديم الأفكار والحجج، مما يؤدي إلى الخسارة في المناظرة (واقي وآخرون، ٢٠٢٠). ولهذا فإن إتقان هذه الكلمات، والتعبيرات المخصصة في المناظرة باللغة العربية تساهم في بناء القدرة التناظرية لدى المتناظرين. وبناء على ذلك، تبرز أهمية دراسة الكلمات المستخدمة في المناظرة باللغة العربية بهدف تعزيز القدرة التناظرية لدى المتناظرين، ونجاحهم في تقديم حججهم بشكل منطقي وفعال ومتقن.

ومع أهمية إتقان المفردات والتعبيرات المستخدمة في المناظرة باللغة العربية (فكري، ديكري، إرشادول، ٢٠٢٢)، إلا أن هناك نقصاً في الدراسات التي تتناول الكلمات والمفردات المستخدمة في المناظرات. ولهذا جاءت هذه الدراسة لتتناول بعض الكلمات والتعبيرات المستخدمة في المناظرات باللغة العربية المتعددة والتي يمكن استخدامها لدى المتناظرين المبتدئين في هذا المجال، أو الخبراء فيه، حتى تعزز قدرتهم على الإقناع والتأثير، مما يساهم في تحسين جودة المناظرات، ومن ثم زيادة فعاليتها في مختلف المجالات.

إطار الاستعراض المنهجي للكلمات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين في مناظرة اللغة العربية

منهج البحث

اختارت الباحثتان الاستعراض المنهجي للدراسات السابقة وفق أسلوب PRISMA (Preffered Reporting Items for Systematic Reviews and Meta-Analysis) لتنظيم المقالات والبحوث ذات الصلة بموضوع الدراسة، وقد اعتمدت الكلمات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين العرب الأكفاء في المناظرة على مصدرين، أحدهما Google Scholar والآخر EBSCO Discovery Service (EDS).

PRISMA

تتكون PRISMA من قائمة مراجعة مكونة من ٢٧ عنصراً، ومخطط تدفق مكون من أربع مراحل. وتهدف PRISMA إلى مساعدة المؤلفين على تحسين إعداد التقارير الخاصة بالمراجعات المنهجية والتحليلات التلوية، مع التركيز على الأساليب التي تضمن دقة ووضوح الإبلاغ عن هذه المراجعات. ويمكن أيضاً استخدام PRISMA كأساس لإعداد تقارير المراجعات المنهجية لأنواع أخرى من الأبحاث، خاصة تقييمات التدخلات، وقد تكون مفيدة للتقييم النقدي للمراجعات المنهجية المنشورة (Moher et. al., ٢٠١٠).

وتتميز أداة PRISMA بقدرتها على تنظيم عملية البحث من خلال التعاون في تحديد أسئلة البحث بشكل منهجي، وتحديد معايير الإدراج والاستبعاد، وتقليص عدد الدراسات والمقالات المتاحة للوصول إلى الأكثر صلة بالموضوع (Sierra-Correa & Cantera Kintz, ٢٠١٥). فمن خلال اتباع إرشادات PRISMA يضمن المؤلفون تضمين جميع المعلومات ذات الصلة في تقاريرهم، مما يسهل على القراء فهم النتائج وتقييمها، وهذا يساهم في تعزيز دقة البحث الحالي عن الكلمات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين في مناظرة اللغة العربية.

الاستعراض المنهجي

تم استخدام العناصر الأساسية الأربعة في عملية الاستعراض المنهجي لاختيار المقالات والبحوث ذات الصلة، وهي: التحديد، والفحص، وتجهيز البيانات، وتحليلها.

● التحديد

يتم البحث عن الكلمات المفتاحية المستخدمة في عملية البحث؛ بالاعتماد على القواميس والمعاجم والموسوعات التي تضمنتها الأبحاث السابقة، وبعد تحديد جميع الكلمات ذات الصلة بالموضوع تم استخدام سلاسل البحث لاستخراج المقالات والبحوث والدراسات السابقة المتعلقة بالموضوع من قواعد بيانات Google Scholar و EBSCO Discovery Service (EDS). وقد تم استعراض ٤٢٨ ورقة من هاتين القاعدتين في خلال المرحلة الأولى من عملية الاستعراض المنهجي.

الجدول ١: الكلمات المفتاحية والبحث عن نماذج إستراتيجية المعلومات

الكلمات المفتاحية المستخدمة	قاعدة البيانات
<ul style="list-style-type: none"> ● "المفردات" و "المناظرة" ● "التعابير العربية" و "الحوار" ● "vocabulary" and "arabic debate" ● "corpus" and " arabic debate" ● "language pattern" and "arabic debate" ● "kosakata" dan "debat bahasa arab" 	Google Scholar
<ul style="list-style-type: none"> ● (TITLE-ABS-KEY ("vocabulary") AND TITLE-ABS-KEY ("arabic debate") AND PUBYEAR past 10 years ● TITLE-ABS-KEY ("kosakata") AND TITLE-ABS-KEY ("debat bahasa arab") AND PUBYEAR past 10 years 	EBSCO Discovery Service (EDS)

● الفحص

تتضمن الخطوة الأولى لهذه المرحلة فحص مجموعة من الدراسات المحتملة ذات الصلة للعثور على المعلومات التي تجيب على أسئلة البحث المحددة مسبقاً. وتعتبر المعايير المتعلقة بالمحتوى مهمة جداً في هذه المرحلة، ولهذا يتم اختيار الدراسات والأوراق المتعلقة بموضوع الكلمات المستخدمة لدى المتناظرين الأكفاء في المناظرة تحت مجال السياسة. مع إزالة الأوراق المكررة بشكل منهجي من الأوراق التي تم استعراضها في البداية. وبعد ذلك، تخضع الورقة للتقييم وفقاً لمعايير الأهلية والاستبعاد المميزة الموضحة في الجدول الثاني. والمعيار الأساسي في هذه العملية هو مراجعة الأدبيات، بما في ذلك الأوراق البحثية، والكتب، وسلسلة الكتب، والفصول، ووقائع المؤتمرات، والتي لم تُغط في الدراسة الحالية. مع ملاحظة أن الدراسات السابقة ركزت على المنشورات باللغة الملايوية والإنجليزية والعربية فقط، وتحديد الفترة الزمنية من ٢٠١٤م إلى ٢٠٢٤م.

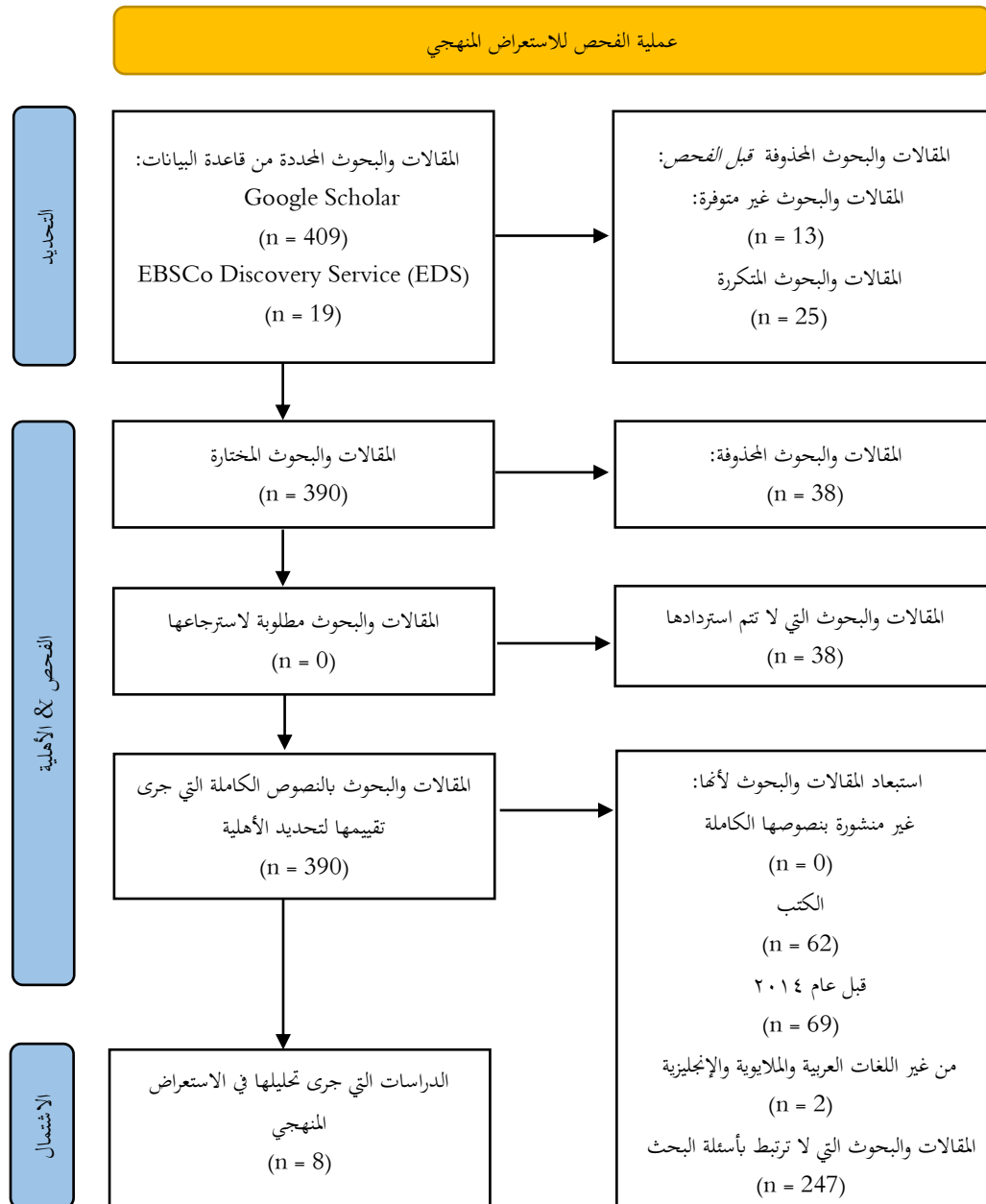
الجدول ٢: معايير الأهلية والاستبعاد

المعايير	الأهلية	الاستبعاد
نوع الدراسات السابقة	<ul style="list-style-type: none"> المقالات الأوراق المنشورة في وقائع المؤتمرات 	<ul style="list-style-type: none"> دراسات لم تتوفر فيها الملخصات والنصوص الكاملة. الكتب الفصول المفردة في الكتب. سلاسل الكتب.
المدة الزمنية	٢٠١٤م إلى ٢٠٢٤م	أقدم من ٢٠١٤م
لغة الدراسات	<ul style="list-style-type: none"> العربية الإنجليزية الملايوية 	غير اللغات الثلاثة

وفي هذه المرحلة، تمت مراجعة عناوين جميع المقالات والمحتوى المهم بدقة لضمان الالتزام بمعايير الأهلية، وأهداف الدراسة الحالية. فتم استبعاد ٤٢٠ منشوراً لأسباب مثل كونها خارج النطاق، أو عدم وجود عنوان مهم، أو وجود ملخص غير متعلق بأهداف الدراسة، أو عدم توفر النص الكامل، أو عدم مناسبة معايير الأهلية المحددة من حيث نوع الدراسات السابقة، والمدة الزمنية، ولغة الدراسات، وقد أسفرت النتيجة النهائية لهذه العملية عن اختيار ٨ مقالات مؤهلة للمراجعة.

● تجريد البيانات

تجريد البيانات هي المرحلة الرئيسة في عملية الاستعراض المنهجي. حيث بدأت الباحثتان باستخراج البيانات من خلال قراءة سريعة للملخصات، ثم قراءة الدراسات الكاملة لتحديد الموضوعات وجزئياتها. وهنا، يوضح الجدول الأول كيف قامت الباحثتان بتقييم منهجي لمجموعة من ٨ منشورات تتضمن ادعاءات، أو مواد ذات صلة بمسائل البحث الحالية. ثم قامت مرة أخرى بتقييم الدراسات المهمة حول الكلمات المستخدمة لدى المتناظرين العرب الأكفاء في المناظرة تحت مجال السياسة. وقد تمت مراجعة جميع الدراسات؛ بدءاً من ملخصات الدراسات إلى نتائجها. وبعد ذلك، واصلتا الباحثتان عملية الاستعراض المنهجي بتحديد الموضوعات لهذه الدراسات.



الشكل ١: عملية الفحص للاستعراض المنهجي

• تحليل البيانات

وفي عملية تحليل البيانات، تم الاحتفاظ بالبيانات في سجلٍ لتوثيق أي تحليلات أو وجهات نظر أو أغاز أو أفكار أخرى ذات صلة بتفسير البيانات. وأخيراً، تم تعديل الأنماط التي تم إنشاؤها بهدف ضمان التناسق.

المحور الأول: الكلمات أو المفردات أو التعابير المستخدمة في مناظرة اللغة العربية

العدد	الموضوع	أهداف الدراسات	نتيجة الدراسات/ البيانات عن المراجع
١	إعداد الكتاب التعليمي لمادة المناظرة العربية على الأساس المناظرة قطر بجامعة هاشيم أشعاري جمنانج (عين، ٢٠٢٤)	(1) معرفة كيفية إعداد كتاب تعليمي لمادة المناظرة العربية على الأساس المناظرة قطر بجامعة هاشيم أشعاري جمنانج (2) معرفة صلاحية إعداد كتاب تعليمي لمادة المناظرة العربية على الأساس المناظرة قطر بجامعة هاشيم أشعاري جمنانج (3) معرفة مدى فعالية إعداد كتاب تعليمي لمادة المناظرة العربية على الأساس المناظرة قطر بجامعة هاشيم أشعاري جمنانج	من نتائج البحث المهمة: صناعة كتاب تعليمي للمناظرة العربية باستخدام نظرية المناظرة القطرية من خلال ٥ مراحل: التحليل، التصميم، تطوير أهداف التعلم وتقسيم الفصول إلى خمسة عناوين رئيسية، التطوير من خلال تطوير تعابير مناظرة اللغة العربية، تنفيذ الكتاب لاستخدامها بشكل مستقل دون مساعدة المحاضر، والتقييم على أساس نتائج تعلم الطلاب. وهناك تعبيرات مستخدمة من قبل المتناظرين أثناء المناظرة في هذه الموسوعة حسب قضية التناظر، منها: (1) المقدمة أيها الحضور الكريم، نحن من فريق الحكومة/ المعارضة اسمي أنا... كالمحدث الأول وفي جانبي اسمه.... كالمحدث الثاني، ثم جانبه اسمه.... كالمحدث الثالث، ونحن وفود من.... سيدي رئيس المجلس، هيئة التحكيم العادلين، زملائي وزميلاتي من كلي الفريقين والجمهور السعداء، أرحب بكم سلاما عاطرا واحتراما وافرا، فسلام الله عليكم ورحمته وبركاته (2) تقديم الحجة دعني أن أقوم في هذه الجلسة السعيدة ببيان الحجج المتنوعة من قبلنا أعني من قبل الفرقة الحكومة. المحور الأول/ الحجة الأولى: من ناحية... (3) الخلاصة

<p>ولهذا أنا كالمحدث الثاني ما زلت متمسكا على صحة موقفنا بهذه القضية نظرا إلى الحجاج التي قمناها إياكم جميعا، وأخيرا ثم السلام عليكم..</p> <p>وهناك أيضا بعض التعبيرات المستخدمة يمكن استخدامها لدى المتناظرين في مناظرة اللغة العربية اتباعا لأغراض الكلام في المناظرة وهي تُذكر في هذه الدراسة.</p>			
<p>The article has introduced Munazarat 1.0, the first largescale corpus of transcribed Arabic competitive debates. Munazarat 1.0 represents a valuable linguistic resource for Arabic NLP and related fields by spanning 50 hours of content across 73 university and school-level debates.</p> <p>The analysis of the Munazarat 1.0 corpus reveals key insights into the language and structure used in Arabic competitive debates. The keyword analysis, conducted using AntConc software, highlights statistically significant words that reflect the themes and domains of the debates. Commonly recurring terms include "proposition," "team," "speaker," and "this house," indicating the formal structure of debate language. Additionally, debates on specific topics, such as technology, frequently feature words like "Intelligence" and "Artificial," demonstrating the thematic focus within the corpus.</p> <p>Important sentences extracted from the corpus often begin with formal addresses, such as "In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful," followed by the debater acknowledging the committee and teams and introducing the motion under discussion. For instance, a typical opening might be: "We have come today to discuss the following motion, the motion says that: "This house prefers the digital nomad's lifestyle," which sets the stage for the arguments to follow.</p>	<p>Introduces the Corpus of Arabic Competitive Debates (Munazarat)</p>	<p>Munazarat 1.0: A Corpus of Arabic Competitive Debates (Khader et al., 2024)</p>	<p>٢</p>

<p>Based on the provided data from the article "Designing an Arabic Debate Corpus Based on Audiovisuals," several key terms and concepts related to debate and linguistic analysis can be inferred:</p> <p>Debate Structure (هيكل إلقاء المناظرة):</p> <p>The article discusses the importance of structuring debates into beginner, intermediate, and advanced levels. It emphasizes the role of structured arguments in aiding debaters in organizing their thoughts effectively. Visual aids such as PDFs and instructional videos are used to illustrate debate structures for users.</p> <p>Word Lists (قائمة الكلمات):</p> <p>Word lists are compiled based on frequency of occurrence in the Corpus. For instance, the word "هدف" (goal) appears frequently. These lists are categorized into pro and con sides of the debate, aiding in linguistic analysis and contextual understanding.</p> <p>Contextual Index (الكشاف السياقي):</p> <p>Contextual indexes are used extensively to analyze word forms and their occurrences within the Corpus. Key Word in Context (KWIC) displays word forms searched after and before specific words like "المحور" (axis), aiding users in understanding debate expressions.</p> <p>Linguistic Analysis Tools (أدوات التحليل اللغوي):</p> <p>Tools like Figma, Adobe XD, and CorelDraw are used for UI/UX design, emphasizing the integration of visual and auditory elements for effective communication in debates.</p>	<p>This study aims to describe the prototype designs of the Corpus of Arabic debates.</p>	<p>تصميم مدونة المناظرة العربية على أساس السمعية البصرية (Thoriq et al., 2022)</p>	<p>٣</p>
--	---	--	----------

<p>Corpus linguistic approaches are employed to analyze linguistic patterns and text structures in Arabic debates.</p> <p>Educational Purpose (الأغراض التعليمية):</p> <p>The Corpus serves educational purposes by providing users with resources to learn and analyze debate structures and linguistic nuances used by speakers.</p> <p>User Guide (دليل المستخدم):</p> <p>A user guide is included to assist users in navigating through the Corpus, understanding debate structures, and accessing educational materials effectively. Overall, the article outlines a comprehensive approach to designing an Arabic debate Corpus that integrates audiovisual elements, linguistic analysis tools, and structured debate frameworks to enhance user understanding and engagement in debate practices.</p>			
<p>يتم تطوير الموسوعة في مناظرة الجامعة على نموذج بوج وغال، ويتكون من ١٠ خطوات. ومن مواصفات مهمة من هذه الدراسة أنها تناولت المفردات والتعبيرات، ويأتي مبحث المناظرة من توجهاتها إلى استعداد قبل البطولة حتى قضايا المناظرة. فهناك معاني مختصرة للكلمات والتعبيرات المستخدمة والمتعلقة لمناظرة اللغة العربية مثل بناء الحجة وتضارب الحجج رئيس الجلسة وخطاب المجادلة وعلامة وعنوان وغيرها. وتم ترتيب هذه الكلمات والمصطلحات حسب ترتيب أبجدي من حرف الألف حتى الياء.</p>	<p>كشفت الباحثة المشكلات التالية: (1) كيفية تطوير الموسوعة في المناظرة الجامعية في نادي المناظرة الكندي. (2) ما مواصفات تطوير الموسوعة الميسرة في المناظرة الجامعية في نادي المناظرة الكندي</p>	<p>تطوير الموسوعة في المناظرة الجامعية: دراسة تطويرية في نادي المناظرة الكندي بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (Dewi, 2017)</p>	٤
<p>The article mentions some language pattern of Arabic Debaters of International Islamic University</p>	<p>Explains the Arabic debating language pattern among International Islamic</p>	<p>Language Pattern of Arabic Debaters of International Islamic</p>	٥

<p>Malaysia in Debating. For example, the sentence used to give the contextual definition is:</p> <p>"ونحن من الحكومة نريد استخدام الطاقة النووية لتخفيف من الاعتماد على الطاقة العادية في شكل جزئي بالقيام الإضاءة لتشغيل المصانع الكبرى واستعمالها في الأغراض الطبية وتيسير السفن في صالح الشعب والدولة أفضل للشعب والدولة"</p> <p>Next, the sentences used to literal and conceptual definition of the word or phrase in the motion:</p> <p>"أيها الجمهور الكريم، الدولية بمعنى العالمية أيها الجمهور الكريم ولكن نحن نقصد هنا في ثلاثة أطراف، أولاً: هذه النزاعات، سواء أكان بين دول منظمة آسيان نفسها أيها الجمهور الكريم، مثلاً بين ماليزيا وصنغافورة لأن النزاعات بين دول آسيان أولى وأوجب حلها أيها الجمهور الكريم. وثانياً أيها الجمهور الكريم، هذه النزاعات سواء أكان بين دول منظمة آسيان ودول خارج منظمة آسيان أيها الجمهور الكريم. وثالثاً أيها الجمهور الكريم هذه النزاعات تكون بين دول خارج هذه المنظمة مثل بين عراق وكويت، وبين أمريكا وعراق أيها الجمهور الكريم."</p> <p>The new trend of proposing the motion first has been mentioned in the article. The sentences used is:</p> <p>"ونحن متمسكين بموقفنا اليوم ألا وهو رفع الدعم أسعار البترول ضرورة بنظر إلى الهدف من هذا المشروع هو استفادة من مخصصات مالية لدعم حكومي للبترول في مشاريع تنمية لتطوير الدولة وتحسينها. فيها ننتقل إلى تعريفات لغوية حول هذا المشروع."</p>	<p>University Malaysia Arabic debaters.</p>	<p>University Malaysia in Debating (Ramli et al., 2016)</p>	
--	---	---	--

<p>The sentences used to give conceptual definition of the motion with the source of the statement to justify the concept are:</p> <p>"البتزول هو النفط، الضرورة هو شيء لا مفر منه. فالآن قبل أسوقكم إلى سد الحجج والبراهين من قبل الحكومة. فدعوني بأن أعرف لكم التعريفات الاصطلاحية، الدعم الحكومي فما مقصود هنا؟ الامتدادات المالية تقدم الحكومة لتخفيض أسعار البتزول إما لصالح المواطن. جمهور الكريم، نحن نريد أن نرفع عن هذا الدعم لأن قد قلل عدد سعر البتزول عالميا من 100.60 إلى 100.16 دولار لميلا واحدا قد أثبت في موقع www.bbc.co.uk. وكذلك لماذا نجعل هذا المشروع ضرورة؟ فلأن المساعدة المستمرة دليل على تدليل المجتمع يا أيها الجمهور الكريم وإيقاعهم على شيء من السرقة".</p> <p>The sentences used to reveal the literal meaning of the motion as quoting:</p> <p>"أولا في كلمة (قطع) أي (إزالة). ثم في كلمة (الأشجار) جمع (شجرة). (بطرق) أي (بوسائل) (غير الشرعية) أي (غير قانونية)".</p> <p>The sentences used to reveal the conceptual meaning the motion:</p> <p>"وننتقل مباشرة إلى التعريفات الاصطلاحية حول مشروعنا اليوم أيها الجمهور الكريم. في عبارة (قطع الأشجار) نحن من الحكومة نعتبر هذه العبارة وفقا بالقانون تحت مادة 2.171a أن قطع الأشجار يدخل فيه قطع الأشجار أولا، ثم نقله الأشجار، أخيرا تدمير الأشجار أيها الجمهور الكريم".</p>			
---	--	--	--

المحور الثاني: تحليل الأخطاء اللغوية في مناظرة اللغة العربية

العدد	الموضوع	أهداف الدراسات	نتيجة الدراسات
١	The Grammatical Deviations in The Arabic Debate Competition in Indonesia (Alvinda Yunaz & Faturrahman, 2022)	This study aimed to describe the form of Arabic grammatical errors that occur in the Arabic debate competition in Indonesia both off-line and on-line, the factors, the impact, and solutions for grammatical errors.	<p>The results showed that 29 grammatical errors were found in syntax errors and 18 morphological errors. Among the 47 errors are:</p> <p>a) The forms of syntatic deviations in Tarkīb Isnādī: أن تلفازُ تؤثر سلبياً، أن قواعدُ العسكرية الأمريكية</p> <p>b) The forms of syntatic deviations in Tarkīb Idhāfī: بعض العناصر التي ذكرتها، أما متحدثة الثالث ستقوم بجميع الحجج</p> <p>c) The forms of syntatic deviations in Tarkīb Bayānī: وهذه التنشئة فعلاً</p> <p>d) The forms of morphology deviations: جئته في هذه الغرفة مساءً، فتزداد الوعي عند المجتمع</p> <p>All of the 47 phrases and sentences recorded in this article were used by the debaters in The Arabic Debate Competition in Indonesia are inappropriate and not following the rules of Arabic syntax and morphology.</p>
٢	Analysis of Grammatical Errors and Dictions of the Debates in the Scholarly Arabic Debate of the ITHLA IX Conference (Mahdi et al., 2022)	This study aims to explain some of the Arabic diction mistakes made by debaters in the Arabic scientific debate competition in Indonesia.	<p>This study shows that there are many grammatical and diction errors used by the debaters. In general, the errors can be classified as follows:</p> <p>a) Errors in unsuitable use of ḥarf al-jar like: نؤمن على، نركز إلى، أبينكم، أوافق بهذا المشروع، لا نوافق بهذا، القدرة ل</p> <p>b) Errors in the use of vocabulary like: سيارة الطب، لقاح، قال أمير دولتنا، يفتش الجسم، الجسم بريد، الجارمة</p> <p>c) Errors in the use of country name like: بلاد أسترالي، أمريكا، السعودي عربي، كوريا الشمال، والولايات المتحدة</p>

<p>d) Errors in the use of adjectives like: حججنا قويا، صورة آخر، الجمهور الكرام، الحضور الكريم</p> <p>e) Errors in the use of word construction: في هذه الزمان، هذا الأنظمة</p> <p>f) Errors in the use of singular and plural: هي يقول، هم يتكلم، فريق أنا</p> <p>g) Errors in the use of error words, junctions, incorrect use of conjunctions, like: كان آراؤنا، أن يكون الحكومة، على الحكومة</p> <p>All of these errors occurred in the phrases and sentences used by the debater during the debate competition Scholarly Arabic Debate of the ITHLA IX Conference.</p>			
<p>The results showed that members of the al-Kindy community experienced Indonesian morphological interference in word formation during debate such as: فسوف الحكومة <u>يعطي</u> العقاب، إلى مصدر المقرر <u>نظار</u>، بأن الدول إندونيسيا دولا متقدما <u>تتكلمت</u> لا</p> <p>Meanwhile, Indonesian syntactical interference occurs during:</p> <p>a) Adding sentence elements: انتقال وباء فيروس كورونا استطاع وهذا يستطيع أن يقلل</p> <p>b) Missing sentence elements: <u>يجري</u> كما يرجو أم لا يجري كما أراد؟ هناك الرئيس</p> <p>c) Errors in phrase formation <u>والهدف</u> رئيسي</p> <p>All of these errors occurred in the phrases and sentences used by the debater during the debate practices.</p>	<p>This study attempts to analyze the Indonesian morphological and syntactical interference in speaking Arabic of Al-Kindy community UIN Malang, explaining the factors and implications of interference in learning speaking Arabic.</p>	<p>Interferensi Morfologi Dan Sintaksis Bahasa Indonesia Dalam Berbicara Bahasa Arab Komunitas Al-Kindy Uin Malang (Yuslizar & Arifa, 2021)</p>	<p>٣</p>

تحليل نتائج البحث

هناك العديد من الكلمات والتعبيرات المستخدمة في مناظرة اللغة العربية، وهذه الكلمات والتعبيرات لا بد من إتقانها حتى يستطيع المتناظرون من تقديم الأفكار والحجج بشكل فعال أثناء المناظرة، وأيضاً عند التحدث والكلام باللغة العربية في حياتهم اليومية. ومن خلال الاستعراض المنهجي وجدت الباحثان أن هذه الكلمات والمفردات والتعبيرات المستخدمة لدى المتناظرين لم تكن صحيحة ودقيقة وسليمة من الأخطاء اللغوية من حيث النحو والصرف. لذلك هناك بعض الدراسات التي ركزت على تحليل الأخطاء في الكلمات والتعبيرات والجمل المستخدمة في أثناء المناظرة. وقد تم تقسيم تلك الأوراق والبحوث إلى محورين: أحدهما الكلمات أو المفردات أو التعبيرات المستخدمة في مناظرة اللغة العربية (٥ أوراق). والآخر تحليل الأخطاء اللغوية في مناظرة اللغة العربية (٣ أوراق).

الخلاصة

يمكن استنتاج العديد من النقاط المهمة المتعلقة بفن المناظرة، وخاصة الكلمات والتعبيرات المستخدمة فيها بناء على الأبحاث والدراسات المتاحة من خلال الاستعراض المنهجي. حيث تبين أن هناك توجهاً واسعاً نحو تطوير مهارات المناظرة باللغة العربية لدى الطلاب والمتناظرين من خلال مصادر متعددة بما في ذلك الدراسات الميدانية، ودراسات تحليل المحتوى.

وتسلط هذه الدراسات على أنماط لغة المناظرة المستخدمة في سياقات تعليمية محددة، مما يساهم في فهم كيفية تطور وتطبيق هذه المهارات في البيئات الأكاديمية. وهذا التوجه يشير إلى أهمية الدمج بين الدراسات النظرية والتطبيقية لفهم شامل لفن المناظرة. مع تسليط الضوء على أهمية إمداد المتناظرين بمهارات وتقنيات فعالة في فن المناظرة، وذلك بهدف تقديم الحجج بشكل منهجي ومنظم.

وفي الختام، يمكن القول بأن الاستعراض المنهجي للدراسات سلط الضوء على الحاجة إلى دراسات متخصصة تركز على جوانب محددة من المناظرة، أي الكلمات والتعبيرات المستخدمة في المناظرة باللغة العربية. لأن هذا النهج يمكنه أن يساعد في تطوير برامج تعليمية أكثر فعالية، وتهيئة المتناظرين لتحقيق أداء متميز في مختلف السياقات.

الاقتراحات والتوصيات

أولاً، يقترح للمعجميين تطوير معاجم متخصصة للمصطلحات التناظرية، لأن إنشاء معجم يضم الكلمات والعبارات الأكثر شيوعاً في هذا المجال سيساعد المتناظرين على إتقان المفردات والمصطلحات المتعلقة بالمناظرة العربية. ويتم تصنيف هذه المعاجم حسب استخدامها في تقديم الحجج، والتفنيد، والاستدلال، مع توفير أمثلة عملية لكل مصطلح مستمدة من مناظرات حقيقية.

ثانياً، يوصى لمدرسي المناظيرين تطوير برامج تدريب المناظيرين على الاستخدام الفعال للمفردات والعبارات باعتبارها من الجوانب الضرورية لتطوير مهاراتهم التنظيرية. ويمكن تنظيم ورش عمل متخصصة لتعليم المشاركين كيفية اختيار الكلمات والعبارات المناسبة وفقاً للسياق حتى يتمكنوا من إتقان الأنماط اللغوية الأكثر تأثيراً في المناظرة باللغة العربية.

ثالثاً، يقترح لوزارة التعليم تحسين مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. فهذه المبادرة ستسهم في تعزيز مهارات التناظر لدى المتعلمين، من خلال إدراج نصوص المناظرة في المناهج التعليمية، والتركيز على المصطلحات التنظيرية المستخدمة في تقديم الحجج والإقناع. كما تقدم أنشطة تدريبية تفاعلية تساعد الطلاب على التعبير عن آرائهم بوضوح ودقة باستخدام المصطلحات التنظيرية المناسبة.

رابعاً، ينصح للباحثين والدارسين في اللغة العربية تعزيز البحث الأكاديمي، مع تحليل خطاب المناظرة العربية لأنه يعد ضرورياً لفهم أعمق لدور المفردات في التأثير والإقناع. فيمكن إجراء دراسات مقارنة بين الكلمات المستخدمة في المناظرات العربية وبين اللغات الأخرى لاستكشاف الفروق الثقافية والبلاغية، إضافة إلى دراسة تأثير نوعية المفردات على إقناع الجمهور، وهيمنة الحجة في خطاب المناظرة.

المصادر والمراجع

ديوي، مال فيميلان. (٢٠١٧). تطوير الموسوعة في المناظرة الجامعية: دراسة تطويرية في نادي المناظرة الكندي بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. درجة البكالوريوس (S-1). قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. عين، إندون قره. (٢٠٢٤). إعداد الكتاب التعليمي لمادة المناظرة العربية على الأساس المناظرة قطر بجامعة هاشيم أشعاري جمانج. رسالة ماجستير الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج. مصطفى، نور الحناء، وفتح رمضان، إلهام. (٢٠٢١). فن المناظرة ودورها في تعليم مهارة الكلام للناطقين بغيرها (دراسة وصفية تحليلية). بحث مقدم في المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها، قسم الأدب العربي، جامعة مالانج الحكومية. ص ٧٢٨-٧٤٢.

REFERENCES

- Ain, I. Q. (2024). *I'dad al-Kitab al-Ta'limiy liMadah al-Munazhoroh al-'Arabiyyah 'ala al-Asaas al-Munazhoroh Qatr bijami'ah Hashim Asy'ari Jombang*. Master Thesis. Risalat majistir, al-Jami'ah al-Islamiyyah al-Hukumiyyah Maulana Malik Ibrahim Malang.
- Alvinda Yunaz, R. A., Faturrahman, M. I. (2022). The Grammatical Deviations in The Arabic Debate Competition in Indonesia. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 9(2), 178-190.
- Dewi, M. F. (2017). *Tatwir al-Mausu'ah fi al-Munazhoroh al-Jami'iyah: Dirasah Tatwiriyyah fi Nadiy al-Munazhoroh al-Kindiy bijami'ah Maulana Malang Malik Ibrahim al-Islamiyyah al-Hukumiyyah Malang*. Darajat al-Bakaluriyus (S-1). Qism Ta'lim al-Lugha al-'Arabiyya, Kulliyyat 'Ulum al-Tarbiyya wa-l-Ta'lim, Jami'ah Maulana Malik Ibrahim al-Islamiyyah al-Hukumiyyah Malang.

- Fikri, D. I. (2022). *Students' Speaking Problems in National University Debate Championship (NUDC) Competition at Jambi University*. University Thesis. English Education Study Program. Faculty of Pre-service Teacher of Jambi University.
- Khader, M. M., Al-Sharafi, A. G., Al-Sioufy, M. H., Zaghouani, W., & Al-Zawqari, A. (2024). *Munazarat 1.0: A Corpus of Arabic Competitive Debates*. Proceedings of the 6th Workshop on Open-Source Arabic Corpora and Processing Tools (OSACT) with Shared Tasks on Arabic LLMs Hallucination and Dialect to MSA Machine Translation @ LREC-COLING 2024, Torino, Italia, 20–30.
- Mahdi, R., Amin, I., Latif, A., Shiddiq, J., & Hidayat, A. F. S. (2022). Analysis of Grammatical Errors and Dictions of the Debates in the Scholarly Arabic Debate of the ITHLA IX Conference. *Al-Ma'rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, dan Sastra Arab*, 19(1), 1-12.
- Moher, D., Liberati, A., Tetzlaff, J., Altman, D. G., & The PRISMA Group. (2010). Preferred reporting items for systematic reviews and meta-analyses: The PRISMA statement. *International Journal of Surgery*, 8(5), 336-341.
- Mustafa, N.H, Fath Ramadan, I. (2021). *Fann al-Munazhoroh wa Dauruha fi Ta'lim Maharoh al-Kalaam lil al-Natiqin biGhoiriha (Dirosah Wasfiyyah Tahliliyyah)*. Baḥṡ Muqaddam fi al-Mu'tamar al-Dawliyy li al-Lughati al-'Arabiyyati wa Adabiha wa Ta'limiha, Qism al-Adab al-'Arabiyy, Jami'ah Malang al-Ḥukumiyyah. 728-742.
- Ramli, N., Mad Isa, M. F., Abdul Rahim, A.H., Md Ali Shifudin, R.A. (2016). Language Pattern of Arabic Debaters of International Islamic University Malaysia in Debating. *Scientific Journal of Persatuan Pelajar Indonesia Universiti Kebangsaan Malaysia*, 3(6), 272-275.
- Sierra-Correa, P. C., Cantera Kintz, J. R. (2015). Ecosystem-based adaptation for improving coastal planning for sea-level rise: A systematic review for mangrove coasts. *Marine Policy*, 51, 385–393.
- Thoriq, M. A., Mohammad Ahsanuddin, & Suryadarma, Y. (2022). Tasmim Mudawwanah Al-Munazarah Al-Arabiyyah 'Ala Asas Al-Sam'iyah Al-Basriyyah. *Journal of Arabic Linguistic and Education*, 8(1), 109-127.
- Wati, A. T., & Maula, N. D. (2021). *The Relationship Between Vocabulary Mastery and the Ability to Debate in Arabic*. 4th International Conference on Sustainable Innovation 2020 - Social Sciences, Humanities, and Education (ICoSIHESS 2020), 233-238.
- Yuslizar, F. A, Arifa, Z. (2021). Interferensi Morfologi dan Sintaksis Bahasa Indonesia Dalam Berbicara Bahasa Arab Komunitas Al-Kindy Uin Malang. *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 10(2), 1-11.

إنكار

الآراء الواردة في هذه المقالة هي آراء المؤلف. القناطر: مجلة الدراسات الإسلامية العالمية لن تكون مسؤولة عن أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية أخرى بسبب استخدام مضمون هذه المقالة.